

spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 giugno 1978

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 23 giugno 1978, n. 10

Elevazione dell'indennità giornaliera per inabilità temporanea assoluta a favore dei lavoratori autonomi dell'agricoltura e modificazioni alla Legge regionale 24 novembre 1976, n. 12

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

TITOLO I

Elevazione dell'indennità giornaliera per inabilità temporanea assoluta a favore dei lavoratori autonomi dell'agricoltura

Art. 1

L'articolo 1 della legge regionale 30 agosto 1975, n. 9, è sostituito dal seguente:

« L'indennità giornaliera per inabilità temporanea assoluta, prevista dall'articolo 213 del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, che approva il testo unico delle disposizioni per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, è estesa ai soggetti contemplati nel primo comma - lettera b) e nel secondo comma dell'articolo 205 del citato testo unico, obbligatoriamente iscritti negli elenchi nominativi del servizio contributi agricoli unificati, che siano residenti nella Regione e le cui aziende agricole si trovino nell'ambito territoriale della medesima.

L'indennità di cui al precedente comma è erogata per i casi di inabilità temporanea assoluta, deri-

es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 23. Juni 1978

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 23. Juni 1978, Nr. 10

Erhöhung der Tagesentschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit zu Gunsten der selbständig Erwerbstätigen in der Landwirtschaft und Änderungen des Regionalgesetzes vom 24. November 1976, Nr. 12

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet

folgendes Gesetz:

I. TITEL

Erhöhung der Tagesentschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit zu Gunsten der selbständig Erwerbstätigen in der Landwirtschaft

Art. 1

Der Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 30. August 1975, Nr. 9 ist durch den nachstehenden zu ersetzen:

« Die im Artikel 213 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965, Nr. 1124 betreffend die Genehmigung des Einheitstextes der Bestimmungen über die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten vorgesehene Tagesentschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit ist auf die im Artikel 205 Absatz 1 Buchstabe b) und Artikel 2 des erwähnten Einheitstextes angeführten und in den Namensverzeichnissen des Amtes für die vereinheitlichten Beiträge in der Landwirtschaft obligatorisch eingetragenen Personen auszudehnen, die in der Region ansässig sind und deren landwirtschaftliche Betriebe sich im Gebiet der Region befinden.

Die im vorhergehenden Absatz genannte Tagesentschädigung ist in den Fällen zeitweiliger voll-

vanti da infortunio sul lavoro e da malattia professionale, contemplati dagli articoli 210 e 211 del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124, nei limiti e secondo le norme che disciplinano tale forma previdenziale ».

Art. 2

Con decorrenza dal 1° gennaio 1978 l'articolo 2 della legge regionale 30 agosto 1975, n. 9, è sostituito dal seguente:

« La misura dell'indennità di cui al precedente articolo 1 è stabilita in lire 5.000 per ciascun soggetto avente titolo.

Qualora la durata dell'inabilità si prolunghi oltre i 90 giorni, anche non continuativi, la misura di cui al comma precedente è elevata a lire 7.000 a decorrere dal 90° giorno.

Gli importi di cui ai commi precedenti sono ulteriormente elevati rispettivamente a lire 5.500 e a lire 7.500 con decorrenza dal 1° gennaio 1979 ».

Art. 3

L'indennità giornaliera è corrisposta nella misura e con la decorrenza di cui al precedente articolo 2, ancorché l'infortunio o la malattia professionale si siano verificati in data anteriore al 1° gennaio 1978.

Nei riguardi dei soggetti colpiti da infortunio sul lavoro o da malattia professionale in data anteriore a quella dell'entrata in vigore della presente legge, si prescinde, per tutta la durata dell'inabilità derivante dall'infortunio o dalla malattia, dal requisito per l'iscrizione negli elenchi nominativi del servizio contributi agricoli unificati.

TITOLO II

Modificazioni alla legge regionale 24 novembre 1976, n. 12

Art. 4

L'articolo 1 della legge regionale 24 novembre 1976, n. 12, è sostituito dal seguente:

« Le Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano assicurano i mezzi per l'assistenza sanitaria di malattia a favore dei lavoratori addetti ai servizi personali e domestici, degli apprendisti, degli addetti ai cantieri scuola e di rimboschimento, dei lavoratori a domicilio, dei lavoratori di-

ständige Arbeitsunfähigkeit auf Grund von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten, die in den Artikeln 210 und 211 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965, Nr. 1124 vorgesehen sind, innerhalb der Grenzen und nach den Bestimmungen, mit denen diese Fürsorgeart geregelt wird, auszuzahlen.

Art. 2

Mit Ablauf vom 1. Januar 1978 ist Artikel 2 des Regionalgesetzes vom 30. August 1975, Nr. 9 durch den nachstehenden zu ersetzen:

« Das Ausmaß der im vorhergehenden Artikel 1 genannten Entschädigung wird auf 5.000 Lire für jeden Berechtigten festgesetzt.

Falls die Dauer der Arbeitsunfähigkeit 90 Tage - auch nicht in unmittelbarer Aufeinanderfolge - überschreitet, hat sich das im vorhergehenden Absatz genannte Ausmaß vom 90. Tag an auf 7.000 Lire zu erhöhen.

Die in den vorhergehenden Absätzen genannten Beträge sind mit Ablauf vom 1. Januar 1979 auf 5.500 Lire bzw. auf 7.500 Lire weiter zu erhöhen ».

Art. 3

Die Tagesentschädigung ist im Ausmaß und mit Ablauf nach dem vorhergehenden Artikel 2 auszuzahlen, auch wenn der Unfall oder die Berufskrankheit vor dem 1. Januar 1978 eingetreten ist.

Für die Personen, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes von einem Arbeitsunfall oder einer Berufskrankheit betroffen worden sind, ist für die gesamte Dauer der Arbeitsunfähigkeit auf Grund von Unfällen oder Berufskrankheiten vom Erfordernis der Eintragung in die Namensverzeichnisse des Amtes für die vereinheitlichten Beiträge in der Landwirtschaft abzusehen.

II. TITEL

Änderungen zum Regionalgesetz vom 24. November 1976, Nr. 12

Art. 4

Der Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 24. November 1976, Nr. 12 ist durch den nachstehenden zu ersetzen:

« Die wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen haben die Mittel für die Krankenfürsorge zu Gunsten der, den persönlichen und häuslichen Diensten zugewiesenen Arbeitnehmer, der Lehrlinge, der Arbeiter an Lehr- und Aufforstungsbaustellen, der Heimarbeiter, der abhängigen land-

pendenti dell'agricoltura che prestino la loro attività per non meno di 51 giornate nell'anno, secondo le norme e nei limiti previsti dalla legge regionale 20 agosto 1954, n. 25 ».

Art. 5

Il primo comma dell'articolo 4 della legge regionale 24 novembre 1976, n. 12, è sostituito dal seguente:

« Agli apprendisti, ai lavoratori addetti ai cantieri scuola e di rimboschimento, ai lavoratori addetti ai servizi personali e domestici, i quali prestino la loro attività per almeno 24 ore settimanali presso uno o più datori di lavoro, è estesa l'indennità di malattia secondo le norme, modalità e limiti in vigore per gli operai dell'industria ».

Art. 6

L'articolo 9 della legge regionale 24 novembre 1976, n. 12, è sostituito dal seguente:

« Ai fini del finanziamento delle prestazioni previste dal presente titolo, la Regione assegna alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano un contributo annuo:

- a) di lire 285.000.000 per l'esercizio 1978 e di lire 245.000.000 per gli esercizi successivi da ripartirsi in proporzione al numero medio mensile dei soggetti previsti dal precedente articolo 1, compresi i familiari a carico, in costanza di rapporto assicurativo, rilevato presso ciascuna Cassa nell'anno precedente a quello cui si riferisce il contributo;
- b) di lire 215.000.000 per l'esercizio 1978 e di lire 185.000.000 per gli esercizi successivi, da ripartirsi in proporzione al numero dei soggetti, compresi i familiari a carico, previsti dal precedente articolo 3, risultante presso ciascuna Cassa al 31 dicembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce il contributo.

La Giunta regionale provvede alla ripartizione tra le due Casse dei contributi di cui alle precedenti lettere a) e b) ».

Art. 7

I contributi annui previsti dall'articolo 15 - lettera b) e dall'articolo 19 della legge regionale

wirtschaftlichen Arbeiter, die ihre Tätigkeit für nicht weniger als 51 Arbeitstage im Jahr ausüben, gemäß den Bestimmungen und innerhalb der Grenzen des Regionalgesetzes vom 20. August 1954 Nr. 25 zu gewährleisten ».

Art. 5

Der erste Absatz des Atikels 4 des Regionalgesetzes vom 24. November 1976 Nr. 12 ist durch den nachstehenden zu ersetzen:

« Das Krankengeld ist nach den Bestimmungen, Einzelheiten und Grenzen, die für Industriearbeiter gelten, auf die Lehrlinge, die Arbeiter an Lehr- und Aufforstungsbaustellen, auf die den persönlichen und häuslichen Diensten zugeteilten Arbeitnehmer, die mindestens 24 Wochenstunden bei einem oder mehreren Arbeitgebern beschäftigt sind, auszudehnen ».

Art. 6

Der Artikel 9 des Regionalgesetzes vom 24. November 1976, Nr. 12 ist durch den nachstehenden zu ersetzen:

« Zur Finanzierung der in diesem Titel vorgesehenen Leistungen hat die Region den wechselseitigen Krankenkassen von Trient und Bozen einen jährlichen Beitrag in folgendem Ausmaß zu gewährleisten:

- a) 285 Millionen Lire für das Haushaltsjahr 1978 und 245 Millionen Lire für die darauffolgenden Haushaltsjahre, der im Verhältnis zur monatlichen Durchschnittszahl der im vorhergehenden Artikel 1 vorgesehenen Berechtigten einschließlich der zu Lasten lebenden Familienangehörigen für die Dauer des Versicherungsverhältnisses aufzuteilen ist, wobei diese Zahl bei jeder Kasse im Jahr vor jenem, auf den sich der Beitrag bezieht, erhoben wird;
- b) 215 Millionen Lire für das Haushaltsjahr 1978 und 185 Millionen Lire für die darauffolgenden Haushaltsjahre, der im Verhältnis zur Anzahl der im vorhergehenden Artikel 3 vorgesehenen Berechtigten einschließlich der zu Lasten lebenden Familienangehörigen aufzuteilen ist, die bei jeder Kasse am 31. Dezember des Jahres vor jenem, auf den sich der Betrag bezieht, aufscheint.

Der Regionalausschuß hat die Beiträge nach den vorhergehenden Buchstaben a) und b) auf die beiden Kassen aufzuteilen.

Art. 7

Die im Artikel 15 Buchstabe b) und im Artikel 19 des Regionalgesetzes vom 24. November

24 novembre 1976, n. 12, sono ridotti, a partire dall'esercizio 1978, rispettivamente, a lire 25.000.000 e lire 15.000.000.

TITOLO III

Disposizioni finanziarie

Art. 8

In conseguenza degli oneri derivanti dall'applicazione del precedente articolo 1, l'autorizzazione di spesa, prevista dalla legge regionale 11 novembre 1971, n. 42 e successive modificazioni, è elevata a decorrere dall'esercizio finanziario 1978, a lire 700 milioni e a decorrere dall'esercizio finanziario 1979 a lire 770.000.000.

Art. 9

Alla copertura del maggior onere di lire 370 milioni a carico dell'esercizio finanziario 1978 si provvede per lire 170.000.000 con corrispondente riduzione del fondo iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per il medesimo esercizio finanziario e per lire 200.000.000 con le disponibilità derivanti dalle riduzioni di spesa disposte con gli articoli 6 e 7 della presente legge.

Al maggior onere di lire 70.000.000 per l'anno 1979 rispetto all'esercizio 1978 si provvede con la somma di pari importo disponibile per l'esercizio 1979, in applicazione dell'articolo 6 della presente legge.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 23 giugno 1978

Il Presidente della Giunta regionale
MARZIANI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*

A. Bianco

1976, Nr. 12 vorgesehenen Jahresbeiträge sind mit Ablauf vom Haushaltsjahr 1978 auf 25 Millionen Lire bzw. auf 15 Millionen Lire zu verringern.

III. TITEL

Finanzielle Bestimmungen

Art. 8

Infolge der aus der Anwendung des vorhergehenden Artikels 1 erwachsenden Belastungen wird die im Regionalgesetz vom 11. November 1971, Nr. 42 und in dessen Änderungen vorgesehene Ausgabenermächtigung mit Ablauf vom Haushaltsjahr 1978 auf 700 Millionen Lire und mit Ablauf vom Haushaltsjahr 1979 auf 770 Millionen Lire erhöht.

Art. 9

Die Mehrausgabe von 370 Millionen Lire zu Lasten des Haushaltsjahres 1978 ist in Höhe von 170 Millionen Lire durch entsprechende Kürzung des im Kapitel 670 des Ausgabenvoranschlages für dasselbe Haushaltsjahr eingetragenen Betrages und in Höhe von 200 Millionen Lire mit den verfügbaren Beträgen, die sich aus den mit Artikel 5 und 7 dieses Gesetzes verfügten Ausgabenverminderungen ergeben, gedeckt.

Die Mehrausgabe von 70 Millionen Lire für das Haushaltsjahr 1979 gegenüber dem Haushaltsjahr 1978 wird durch den gleich hohen Betrag gedeckt, der für das Haushaltsjahr 1979 in Anwendung des Artikels 5 dieses Gesetzes verfügbar wird.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 23. Juni 1978

Der Präsident des Regionalausschusses
MARZIANI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*

A. Bianco